

XXXVI SALONE INTERNAZIONALE DEL LIBRO DI TORINO

XIX CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE LINGUA MADRE

**Giovedì 9 maggio**

SALA BIANCA

Ore 12.45 **CORPI IN TRANSITO**  
**VIAGGI E TRASFORMAZIONI AI CROCEVIA DELLA STORIA**  
a cura di Besa Muci in collaborazione con il Concorso letterario nazionale Lingua Madre  
Con: **Marcela F. Luque, Tatjana Dordevic**  
Moderano: **Daniele Comberiati e Daniela Finocchi**

Una jam session letteraria che vede la presentazione di *Crocevia 25* (Besa Muci), semestrale dedicato a scritture straniere, migranti e di viaggio diretto da **Daniele Comberiati**, con una sezione dedicata alle autrici CLM. In questo numero, testi di Diana Paola Agámez Pájaro, Chiamaka Sandra Madu e **Marcela F. Luque** che sarà presente all'incontro con **Tatjana Dordevic**. In dialogo con il direttore e **Daniela Finocchi**, le autrici attraversano momenti centrali della storia recente (guerre nei Balcani, migrazioni, dittature) con la bussola della sensibilità, dell'ironia, degli approcci obliqui tipici della letteratura e dello sguardo femminile al mondo. Perché a passare le frontiere non sono solo i corpi, ma anche le storie che quei corpi portano con sé.

ARENA PIEMONTE (Padiglione 2, Lingotto Fiere)

Ore 16.30 **PROTAGONISTE IMPREVISTE**  
**L'ITALIANO E I SUOI SCONFINAMENTI**  
a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre  
Con: **Marina Minella, Hasti Naddafi, Natalia Sangiorgio, Daniela Stramignoni**  
Modera: **Luisa Giacomà**

Appropriarsi delle parole scritte attraverso la voce e l'immaginazione. Nuovi spazi e modalità di rappresentazione si aprono per le donne migranti, le loro figlie e tutte coloro che si riconoscono in appartenenze multiple. Ne sono esempio i laboratori d'azione teatrale curati da LabPerm di Castaldo e il podcast *Migranti: femminile plurale* giunto alla terza stagione grazie al sostegno di Pro Cultura Femminile. Ne parlano l'autrice e attivista **Hasti Naddafi** insieme a **Daniela Finocchi** ideatrice CLM, **Natalia Sangiorgio** L.U.P.A. Libera Università sulla Persona in Armonia, **Daniela Stramignoni** presidente Pro Cultura Femminile di Torino, **Marina Minella** vicepresidente AITI (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti). A condurre l'incontro la linguista e lessicografa **Luisa Giacomà**, Università della Valle d'Aosta.

**Venerdì 10 maggio**

STAND EDISU (Lingotto Fiere)

Ore 11.00 **LETTURE CON LE AUTRICI**  
**PRESENTAZIONE ANTOLOGIE "LINGUA MADRE"**  
a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre con la collaborazione di Edisu  
Con: **Dragana Babic, Susanna Mei Chou**

Nell'ambito della collaborazione che da sempre lega il Concorso Lingua Madre a **EDISU**, Ente Regionale per il Diritto allo Studio Universitario del Piemonte, un incontro dedicato al tema dell'internazionalizzazione con le autrici **Dragana Babic** e **Susanna Mei Chou**. Un dialogo con il pubblico per creare occasioni di scambio, relazione, conoscenza a partire da esperienze che attraversano il lavoro, la cultura, il cibo. Letture dalle antologie *Lingua Madre. Racconti di donne non più straniere in Italia* (Edizioni SEB27).

CASA CIRCONDARIALE DI VERCELLI  
Strada Vicinale del Rollone 19 – Vercelli

Ore 17.00 **INCONTRO CON LE AUTRICI**  
**VOLTAPAGINA**  
a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Con: **Marcela F. Luque, Hasti Naddafi**

Nell'ambito del progetto *Voltapagina* un incontro con due autrici CLM: **Marcela Flavia Luque** e **Hasti Naddafi** approfondiranno con le donne della sezione femminile i temi dei loro racconti pubblicati nelle antologie *Lingua Madre. Racconti di donne non più straniere in Italia* (Edizioni SEB27).

## CASA DEL QUARTIERE DI SAN SALVARIO

Via Morgari 14 – Torino

Ore 18.30 **PRESENTAZIONE VOLUME**  
**VISIBILE E INVISIBILE. SCRITTURE E RAPPRESENTAZIONI DEL LAVORO DELLE DONNE (IACOBELLI EDITORE)**

a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre in collaborazione con Casa del Quartiere di San Salvario

Con: **Daniela Finocchi, Laura Graziano, Luisa Ricaldone**

Saggi e dialoghi sul lavoro delle donne: quello materiale e quello immateriale, quello immaginato, narrato, prefigurato. Guardando all'Italia e all'Europa, ma anche al Giappone e agli USA, vengono esplorate strategie narrative, poetiche, modelli e codici testuali per capire come sono cambiate le forme e le rappresentazioni. A tutto questo si uniscono i materiali relativi ai workshop del Convegno omonimo organizzato dalla Società Italiana delle Letterate, che ha coinvolto attivamente anche il Concorso Lingua Madre. Un approfondimento nel quadro più ampio delle profonde trasformazioni del capitalismo avanzato il quale opera quella distorsione perversa che si manifesta nel misurare il valore della vita con quello del lavoro. Presenti le curatrici **Laura Graziano** e **Luisa Ricaldone**, in dialogo con **Daniela Finocchi**, ideatrice CLM.

L'evento è inserito nel programma del SaloneOFF.

Per informazioni: Casa del Quartiere [info@casadelquartiere.it](mailto:info@casadelquartiere.it).

**Sabato 11 maggio**

## ARENA PIEMONTE (Padiglione 2, Lingotto Fiere)

Ore 15.30 **LIBERE DI IMMAGINARE IL MONDO**  
**IL FEMMINISMO DI AIDA RIBERO**

a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Con: **Alba Andreini, Stefanella Campana, Gianna Canni, Pinuccia Corrias, Paola De Benedetti, Vittoria Doglio, Daniela Finocchi, Liliana Guazzo Lanzardo, Doranna Lupi, Paola Marchi, Michela Marocco, Annarita Merli, Lucia Preziosi, Luisa Ricaldone, Gabriella Rossi, Ferdinanda Vigliani**

«La relazione e l'affidamento sono un dato costitutivo del modo di procedere nel mondo delle donne: una forza che, per ciò che mi riguarda, mi autorizza a pensare, progettare, realizzare», scriveva Aida Ribero. Il volume *Con forza e intelligenza* (Il Poligrafo), a cura di **Daniela Finocchi** e **Michela Marocco**, ne illustra la vita, gli studi, i libri, l'attività intorno al femminismo e al pensiero femminile. In dialogo con le curatrici, **Liliana Guazzo Lanzardo** storica e **Luisa Ricaldone** Società Italiana delle Letterate e Gruppo di Studio CLM. Partecipano le docenti, giornaliste e studiose: Alba Andreini, Stefanella Campana, Gianna Canni, Pinuccia Corrias, Paola De Benedetti, Vittoria Doglio, Doranna Lupi, Paola Marchi, Annarita Merli, Lucia Preziosi, Gabriella Rossi, Ferdinanda Vigliani.

## SEDE ANGI

Via San Giovanni Battista La Salle 17 – Torino

Ore 18.00 **PRESENTAZIONE VOLUME**  
**LA CREAZIONE DEL MONDO E ALTRE STORIE. MITI, FIABE E LEGGENDE DEL POPOLO BAI E DEL POPOLO YI**

a cura di Pedrini edizioni

Con: **Valentina Canossi, Luisa Ricaldone**

“Allora ero molto piccola, ma leggere e ascoltare quelle fiabe mi aveva immediatamente affascinata e aveva scatenato in me un'intensa curiosità per quel mondo così lontano e per molti aspetti, in quegli anni e per una ragazzina, così potentemente evocativo” così afferma l'autrice **Valentina Canossi** che presenterà il suo più recente libro in dialogo con **Luisa Ricaldone** – saggista e parte della Giuria e del Gruppo di Studio CLM.

Nel tempo della globalizzazione e dell'omologazione, queste fiabe dal fascino misterioso riecheggiano di elementi familiari e tradizionali della regione cinese dello Yunnan, ma al tempo stesso accompagnano chi legge tra circostanze universalmente connaturate del genere umano. La cultura dei popoli Bai e Yi diventa un attuale approccio con la Cina e con l'Oriente, potente quanto intenso ed evocativo.

Per informazioni: [angi.biblioteca@gmail.com](mailto:angi.biblioteca@gmail.com) – 339.6422242 – FB: angitalia.torino.

## Domenica 12 maggio

### STAND Città metropolitana di Reggio Calabria (Lingotto Fiere)

Ore 12.30 **PRESENTAZIONE VOLUME**  
**DI UN'ALTRA VOCE SARÀ LA PAURA**  
a cura di Leonida Edizioni  
Con: **Yuleisy Cruz Lezcano**

L'autrice CLM **Yuleisy Cruz Lezcano** presenta la sua più recente raccolta poetica *Di un'altra voce sarà la paura* (Leonida Edizioni) – con cui concorre al **Premio Strega Poesia 2024** – incentrato sulla violenza sulle donne, pensato per dare alle donne vittime di violenza voce, sia violenza compiuta da sconosciuti, sia in ambito familiare, sia durante la guerra.

### STAND FVG (Lingotto Fiere)

Ore 13.00 **PRESENTAZIONE VOLUME**  
**ESPROPRIAZIONI**  
A cura di Vita Activa Nuova  
Con: **Barbara Buoso, Luisa Ricaldone**

L'autrice **Barbara Buoso** dialogherà con **Luisa Ricaldone** – docente e saggista parte della SIL e del Gruppo di Studio CLM – per presentare la sua più recente raccolta *Espropriazioni* (Vita Activa Nuova). I protagonisti di questi racconti vivono su una terra da cui si sentono estromessi e incompresi ma sarà proprio grazie a quelle infinite pianure, al fuoco, all'aria, all'amore, che riusciranno a farsi riammettere nel circolo dell'esistenza e affermare il proprio posto nel mondo.

### STAND FUIS

Ore 17.00 **PRESENTAZIONE VOLUME**  
**LENGUA DE STRIGA**  
A cura di FUIS – Federazione Unitaria Italiana Scrittori  
Con: **Tiziana Colusso, Mary Poltroni**

L'autrice CLM **Tiziana Colusso** presenta il suo nuovo libro *Lengua de striga* (Bertoni Editore): sette testi di "drammaturgia poetica", scritti in un arco di tempo lungo dagli anni '90 al 2023, che attraversano la fascinazione del teatro come luogo di avventure collettive. In dialogo con lei **Mary Poltroni**.

## Lunedì 13 maggio

### STAND Besa Muci (Lingotto Fiere)

Ore 10.30 **PRESENTAZIONE VOLUME**  
**L'ODORE DI FULIGGINE E ROSE**  
a cura di Besa Muci  
Con: **Beate Baumann, Simonetta Bitasi, Julya Rabinowic**

L'autrice **Julya Rabinowich** dialogherà con la sua traduttrice **Beate Baumann** – docente parte del Gruppo di Studio CLM – per presentare il nuovo romanzo *L'odore di fuliggine e rose* (Besa Muci). Tutti i suoi libri – come anche i precedenti *E in mezzo: io* ed *E in mezzo: noi* – raccontano la fuga dalla guerra in cerca di una vita migliore e il coraggio di ricostruire dalle macerie. Modera **Simonetta Bitasi**.

### ARENA PIEMONTE (Padiglione 2, Lingotto Fiere)

Ore 13.30 **PREMIAZIONE**  
**XIX CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE LINGUA MADRE**  
a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre  
Consegnano i premi: **Marie Christine Mukamunana** e **Lauramaria Fabiani** (vincitrici 2023)  
Intervengono: **Annalena Benini, Vittoria Poggio, Giulio Biino**, le Rappresentanze diplomatiche dei paesi d'origine delle vincitrici.  
Conduce: **Daniela Finocchi**

Le autrici vincitrici, nello spirito di scambio e relazione promosso dal Concorso, si alternano sul palco accompagnate dai **Sindaci** delle città italiane di residenza e dalle **Rappresentanze diplomatiche** dei paesi d'origine.

Con loro, le autrici migranti, con appartenenze multiple e italiane dei racconti selezionati per la pubblicazione nell'antologia *Lingua Madre Duemilaventiquattro. Racconti di donne non più straniere in Italia* (Edizioni SEB27) e delle fotografie selezionate per la mostra fotografica del Premio Speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo. Conduce **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile del Concorso Lingua Madre.

Concorso letterario nazionale Lingua Madre  
CASELLA POSTALE 427  
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro  
info@concorsolinguamadre.it - www.concorsolinguamadre.it  
anche su Facebook, X, Instagram, YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa  
DANIELA FINOCCHI (Ideatrice e Responsabile Progetto)  
Via Coazze 28 - 10138 Torino  
tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117  
d.finocchi@concorsolinguamadre.it